

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 28:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dzięki swojej wielkiej mądrości w swym handlu, pomnożyłeś swoją potęgę i twoje serce stało się wyniosłe z powodu twojej potęgi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dzięki zdolnościom kupieckim pomnożyłeś bogactwo, lecz z tego powodu two serce stało się wyniosłe!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dzięki wielkości twojej mądrości i twojemu kupiectwu rozmnożyłeś swoje bogactwa; a tak uniosło się twoje serce z powodu twoich bogactw;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wielkością mądrości twojej w kupiectwie twojem rozmnożyłeś bogactwa twoje; a tak podniosło się serce twoje dla bogactw twoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mnóstwem mądrości twej i kupiectwem twym namnożyłeś sobie mocy i podniosło cię serce twoje w mocy twojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dzięki swojej wielkiej przezorności, dzięki swoim zdolnościom kupieckim, pomnożyłeś swoje majątności, a serce twoje stało się wyniosłe z powodu twego majątku.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dzięki swojej wielkiej zdolności kupieckiej pomnożyłeś swoją potęgę i tak twoje serce stało się wyniosłe z powodu twojego bogactwa,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dzięki mnóstwu swej mądrości, dzięki swojemu handlowi pomnożyłeś swoje bogactwo. Twoje serce stało się wyniosłe przez twoją majątność.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dzięki handlowi i wielkiej mądrości pomnożyłeś swój majątek. Z powodu tego bogactwa twoje serce stało się wyniosłe.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przez swą wielką mądrość, przez swój handel pomnożyłeś swoje mienie. A twoje serce stało się pyszne przez twój dostatek.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи не твоїм великим вмінням і твоїм торгуванням ти виповнив твою силу, твоє серце піднялося в твоїй силі?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wielką twą pomysłowością i twoim handlem, rozmnożyłeś twoje bogactwa, a z powodu twoich dostatków zhardziało twoje serce.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Obfitością swej mądrości, swymi towarami, sprawiłeś, że two bogactwo jest obfite, a z powodu twego bogactwa twoje serce stało się wyniosłe” ’.